Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zabiorę was spośród narodów, i zgromadzę was ze wszystkich ziem – i sprowadzę was do waszej ziemi.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zabiorę was spośród narodów. Zgromadzę was ze wszystkich ziem. Sprowadzę was do waszej ziemi! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zabiorę was bowiem spośród narodów, zgromadzę was ze wszystkich ziem i przyprowadzę was do waszej ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo was zbiorę z narodów, i zgromadzę was ze wszystkich ziem, i przywiodę was do ziemi waszej; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bo zabiorę was z narodów i zgromadzę was ze wszytkich ziem, i przywiodę was do ziemie waszej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zabiorę was spośród ludów, zbiorę was ze wszystkich krajów i przyprowadzę was z powrotem do waszego kraju, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I zabiorę was spośród narodów, i zgromadzę was ze wszystkich ziem; i sprowadzę was do waszej ziemi, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wezmę was spośród narodów, zgromadzę was ze wszystkich krajów i wprowadzę was do waszej ziemi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zabiorę was spomiędzy narodów, zgromadzę was ze wszystkich krajów i wprowadzę do waszej ziemi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wezmę was z narodów, zgromadzę was ze wszystkich krajów i wprowadzę was do waszej ziemi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Я візьму вас з народів і зберу вас з усіх країн і введу вас до вашої землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zbiorę was z pośród narodów, zgromadzę was ze wszystkich krajów i przyprowadzę was do waszej ziemi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wezmę was spośród unarodów, i pozbieram was ze wszystkich krajów, i wprowadzę was na waszą ziemię. |

1. 1) <x>330 11:17</x> [↑](#footnote-ref-2)